

# 8362i

TEILELISTE

PARTS LIST

LISTE DE PIÈCES

LISTA DE PIEZAS

This parts list applies to machines from  
the following serial numbers onwards:

Cette liste de pièces est valable pour les  
machines au numéros de série à partir de:

Esta lista de piezas tiene validez para  
máquinas a partir del número de serie siguiente:

# 2 819 660 →

296-12-19 376  
DE / EN / FR / ES 07.17



**Abbeon Cal, Inc.**  
Industrial Plastic Working Equipment & Precision Instruments

**Abbeon Cal, Inc.,**  
1363 Donlon Street Unit 1, Ventura, CA 93003-8387  
800-922-0977  
[www.Abbeon.com](http://www.Abbeon.com)  
E-mail: [abbeoncal@abbeon.com](mailto:abbeoncal@abbeon.com)

At the time of printing, all information and illustrations contained in this document were up to date.

Subject to alteration!

The reprinting, copying or translation of PFAFF Parts lists whether in whole or in part, is only permitted with our previous permission and with written reference to the source.



**Abbeon Cal, Inc.,**  
1363 Donlon Street Unit 1, Ventura, CA 93003-8387  
800-922-0977  
[www.Abbeon.com](http://www.Abbeon.com)  
E-mail: [abbeoncal@abbeon.com](mailto:abbeoncal@abbeon.com)

	<b>Seite</b> Page Page Página
<b>0</b> <b>Wichtiger Hinweis</b> .....	<b>5</b>
Important note	
Avis important	
Observación important	
<b>1</b> <b>Vorwort</b> .....	<b>6</b>
Foreword	
Avant-propos	
Notas preliminares	
<b>2</b> <b>Erläuterung der Schlüsselzeichen</b> .....	<b>7</b>
Explanation of key markings	
Explication des symboles	
Explicaciones de los signos clave	
<b>3</b> <b>Basismaschine</b>	
Basic machine	
Machine de base	
Máquina básicas	
<b>3.01</b> <b>Gehäuseteile</b> .....	<b>9</b>
Housing sections	
Parties du corps	
Piezas del cárter	
<b>3.02</b> <b>Rollenantrieb unten</b> .....	<b>12</b>
Bottom roller drive	
Entraînement par puller intér.	
Accionamiento de rodillos abaj	
<b>3.03</b> <b>Spalteinstellung</b> .....	<b>13</b>
Gap adjustment	
Réglage de l'écart	
Ajuste de separación	
<b>3.04</b> <b>Rollenantrieb oben</b> .....	<b>14</b>
Top roller drive	
Entraînement par puller supér.	
Accionamiento de rodillos arribaj	
<b>3.05</b> <b>Einschwenkung</b> .....	<b>15</b>
A pivoting device	
Un dispositif pivotant	
Un dispositivo de pivotamiento	
<b>3.06</b> <b>Elektrische Ausrüstung</b> .....	<b>16</b>
Electrical equipment	
Equipement électrique	
Equipo eléctrico	
<b>3.07</b> <b>Abdeckungen</b> .....	<b>18</b>
Covers	
Caches	
Cubiertas	

	<b>Seite</b>	
	Page	
	Page	
	Página	
<b>4</b>	<b>Optionen</b>	
	Options	
	Options	
	Optiones	
<b>4.01</b>	<b>Lenkvorrichtung</b> .....	<b>19</b>
	Steering device	
	Appareil de direction	
	Aparato de dirección	
<b>4.02</b>	<b>Rollenrampe</b> .....	<b>20</b>
	Role-ramp	
	Rôle rampe	
	Papel-rampa	
<b>4.03</b>	<b>Transportrollen</b> .....	<b>21</b>
	Feed roller	
	Galet d'entraînement	
	Rodillo el transporte	
<b>4.04</b>	<b>Schweißkörper</b> .....	<b>22</b>
	Welding body	
	Matière desoudure	
	Elemento soldador	
<b>4.05</b>	<b>Apparate</b> .....	<b>25</b>
	Applicanes	
	Appareils	
	Aparatos	
<b>5</b>	<b>Zubehörteile</b> .....	<b>28</b>
	Accesory parts	
	Accessoires	
	Accesorios	
<b>6</b>	<b>Index (Teilenummern / Seitenzahlen)</b> .....	<b>29</b>
	Index (part numbers / page numbers)	
	Index (numéros de pièces, de pages)	
	Index (números de pieza / números de página)	

### Achtung!



Wir machen ausdrücklich darauf aufmerksam, daß Ersatz- und Zubehörteile, die nicht von uns geliefert werden, auch nicht von uns geprüft und freigegeben sind. Der Einbau und / oder die Verwendung solcher Produkte kann daher u. Umständen konstruktiv vorgegebene Eigenschaften Ihrer Maschine negativ verändern. Für Schäden, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen entstehen, übernehmen wir keine Haftung!

### Caution!



We warn you expressively that spare parts and accessories that are not supplied by us are not tested and released by us. Fitting or using these products may therefore have negative influences on features that depend on the machine design. We are not liable for any damage caused by the use of non-Pfaff parts!

### Attention!



Nous attirons expressément votre attention sur le fait que les pièces de rechange et accessoires qui n'ont pas été livrés par nous n'ont pas non plus été contrôlés et agréés par nous. C'est pourquoi le montage et/ou l'utilisation de telles pièces peut éventuellement entraîner l'altération des caractéristiques de construction de votre machine. Par conséquent, nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages causés par l'emploi de pièces qui ne sont pas d'origine!

### ¡Atención!



Se hace observar que en el caso de piezas de recambio y accesorios que no hayan sido suministrados por nosotros, quiere decir que non han sido sometidas por nuestra parte a un control y que no se les ha dado el visto bueno. Por esta razón, el montaje y/o empleo de tales productos puede repercutir negativamente en las características previstas en su máquina. ¡Para los daños que eventualmente pudiesen presentarse al utilizar piezas no originales, no asumimos ninguna garantía!

- Die Seriennummer der Maschine, für die diese Teileliste Gültigkeit hat, ist auf der Titelseite aufgeführt.
  - Alle Teile sind so abgebildet, wie sie in der Maschine funktionsmäßig zusammengehören.
  - Gestrichelt dargestellte Teile zeigen angrenzende Teile aus anderen Funktionsgruppen.
  - Im oberen Teil der Bildseiten befindet sich eine Gesamtansicht der Maschine .
  - Der Einbauort der dargestellten Teile wird durch eine gerasterte Fläche gekennzeichnet.
  - Einrahmungen auf den Bildseiten zeigen, aus welchen Einzelteilen sich die Gruppenteile zusammensetzen.
  - Die auf den Bildseiten verwendeten Schlüsselzeichen (  ;  2 ;  3 usw.) sind im Kapitel "Erläuterung der Schlüsselzeichen" aufgelistet.
- 
- The serial number of the machine to which this parts list applies is indicated on the cover page.
  - All parts are illustrated in function groups with the parts which they function together with in the machine.
  - Parts illustrated with broken lines are parts from other function groups which border on the illustrated function group.
  - The above section of the page of illustrations contains a total view of the machine. The place for the installation of the parts pictured here is marked by the grid.
  - The framed-in sections on the illustration pages show the individual parts comprising a group.
  - The key markings used on the illustrated pages (  ;  2 ;  3 etc.) are listed in the chapter "Explanation of key markings".
- 
- Le numéro de série de la machine pour laquelle cette liste de pièces est valable est indiqué sur la première page.
  - Toutes les pièces sont représentées en fonction de leur groupement fonctionnel dans la machine.
  - Les pièces hâchurées indiquent les pièces limitrophes de groupes de fonctions différents.
  - La partie supérieure des pages de figures comprend une présentation globale de la machine. L'emplacement des pièces représentées est signalé par quadrillages.
  - Les parties encadrées sur les pages à illustrations représentent les pièces individuelles formant groupe.
  - Vous trouverez au chapitre "Explication des symboles" une liste des symboles utilisés sur les pages de figures (  ;  2 ;  3 etc.)
- 
- El número de serie de la máquina para la cual tiene validez esta lista de piezas va indicado en la página de título.
  - O das las piezas están ilustradas tal como aparecen en la máquina para su funcionamiento.
  - Las piezas representadas con rayitas muestran piezas colindantes de otros grupos de funciones.
  - En la parte superior de las páginas ilustradas se puede ver una vista en conjunto de la máquina.
  - El lugar de montaje de la pieza representada va caracterizada mediante una superficie reticulada.
  - Los recuadros en las páginas ilustradas indican las piezas individuales de que se componen los grupos.
  - Los signos clave (  ;  2 ;  3 ; etc.) empleados en las páginas con ilustraciones van listados en el capítulo "Explicaciones de los signos clave".

- 3**      **Geklebt**  
Part cemented  
Pièce collée  
Pieza pegada
- 24/1**      **Transportrolle aus Stahl, glatt, 40mm breit**  
Transport roller made of steel, smooth, 40 mm wide  
Galet de transport en acier, lisse, 40 mm de large  
Rodillo de transporte de acero, liso, 40 mm de ancho
- 24/2**      **Transportrolle aus Stahl, gerändelt (1,0mm), 40mm breit**  
Transport roller made of steel, knurled (1.0 mm), 40 mm wide  
Galet de transport en acier, moleté (1,0 mm), 40 mm de large  
Rodillo de transporte de acero, moleteado (1,0 mm), 40 mm de ancho
- 24/4**      **Transportrolle, Silikon, 40mm breit**  
Transport roller, silicon, 40 mm wide  
Galet de transport, silicone, 40 mm de large  
Rodillo de transporte, silicona, 40 mm de ancho
- 24/12**      **Transportrolle aus Stahl, glatt, 50mm breit**  
Transport roller made of steel, smooth, 50 mm wide  
Galet de transport en acier, lisse, 50 mm de large  
Rodillo de transporte de acero, liso, 50 mm de ancho
- 24/13**      **Transportrolle aus Stahl, gerändelt (1,0mm), 50mm breit**  
Transport roller made of steel, knurled (1.0 mm), 50 mm wide  
Galet de transport en acier, moleté (1,0 mm), 50 mm de large  
Rodillo de transporte de acero, moleteado (1,0 mm), 50 mm de ancho
- 24/14**      **Transportrolle, Silikon, 50mm breit**  
Transport roller, silicon, 50 mm wide  
Galet de transport, silicone, 50 mm de large  
Rodillo de transporte, silicona, 50 mm de ancho
- 35/1**      **Bei Montage vernieten.**  
To be riveted after assembly.  
River après montage.  
Remáchese después del montaje.
- 90/21**      **Schweißkörper vollständig 500 Watt, 26 mm Keilbreite.**  
Sealer body complete, 500 W, 26 mm wedge width.  
Fer à souder cplt., 500 W, fer de 26 mm de large.  
Elemento soldador completo, 500 W, 26 mm de ancho de cuña.

90/23

**Schweißkörper vollständig 700 Watt, 40 mm Keilbreite.**

Sealer body complete, 700 W, 40 mm wedge width.

Fer à souder cplt., 700 W, fer de 40 mm de large.

Elemento soldador completo, 700 W, 40 mm de ancho de cuña.

90/24

**Schweißkörper vollständig 700 Watt, 50 mm Keilbreite.**

Sealer body complete, 700 W, 50 mm wedge width.

Fer à souder cplt., 700 W, fer de 50 mm de large.

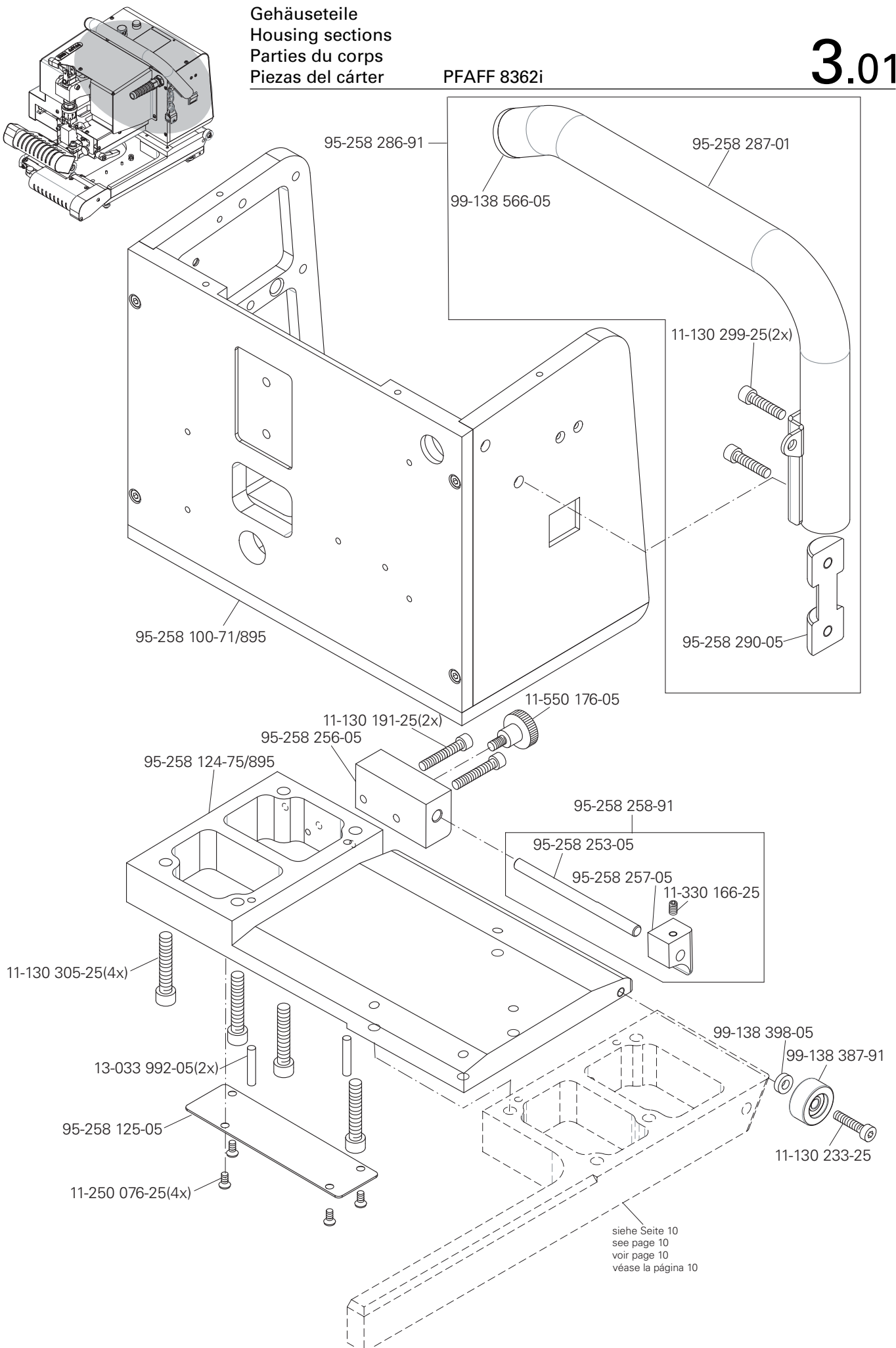
Elemento soldador completo, 700 W, 50 mm de ancho de cuña.



Gehäuseteile  
Housing sections  
Parties du corps  
Piezas del cárter

PFAFF 8362i

3.01

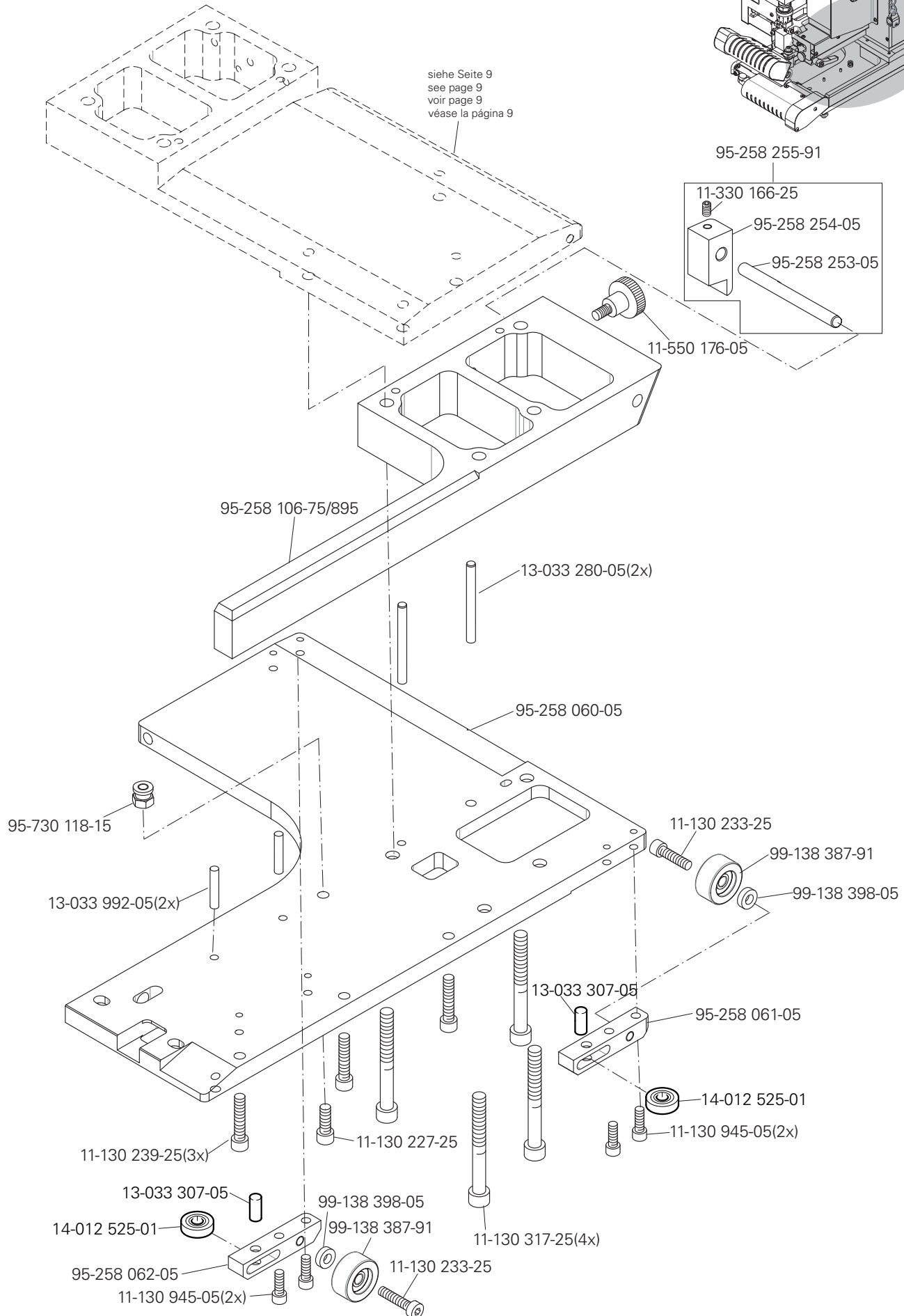
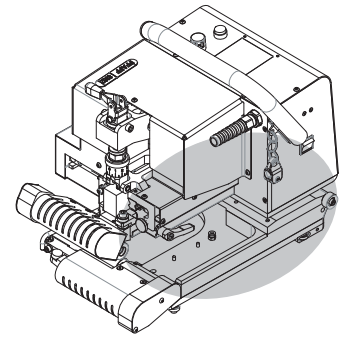


siehe Seite 10  
see page 10  
voir page 10  
véase la página 10

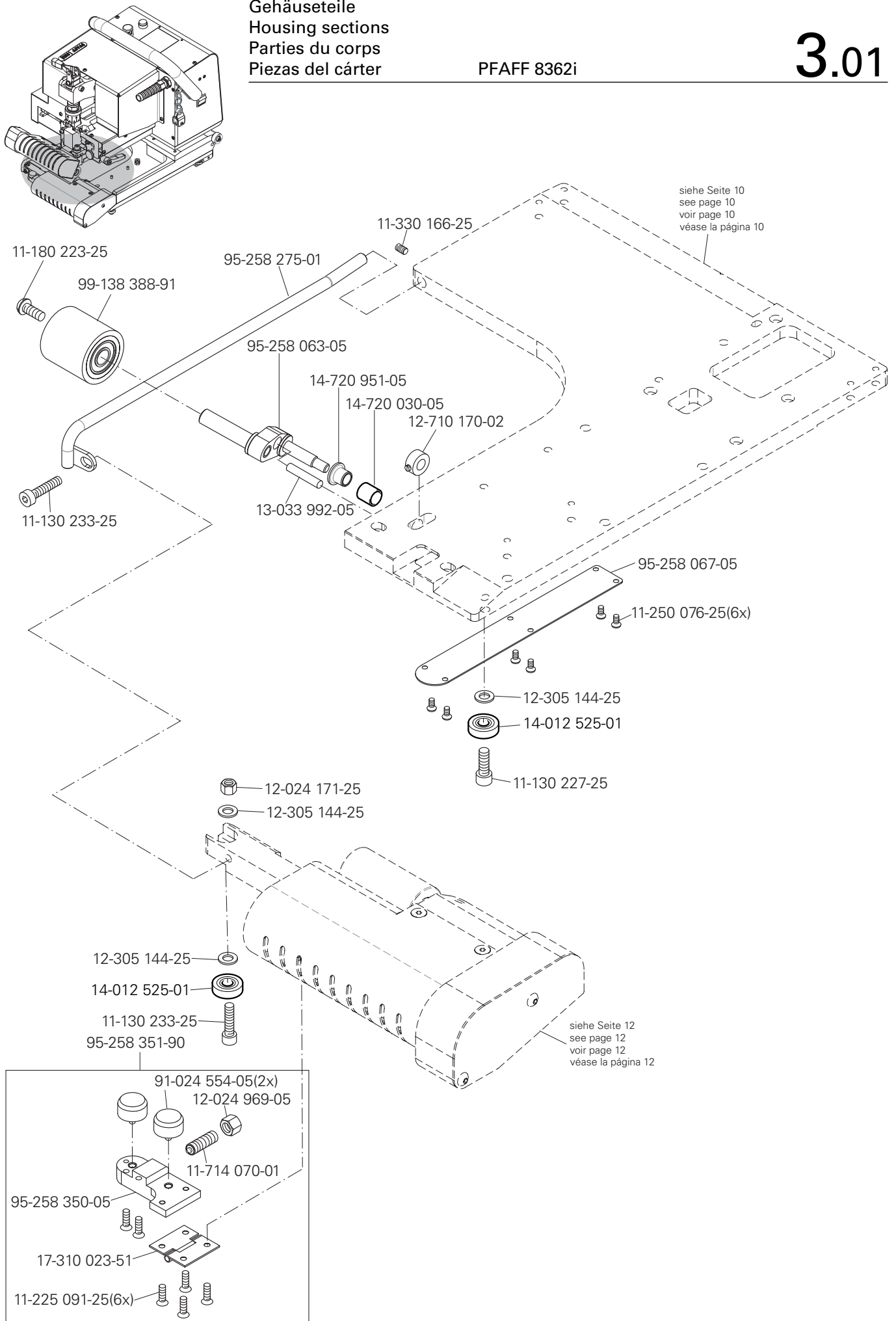
# 3.01

Gehäuseteile  
Housing sections  
Parties du corps  
Piezas del cárter

PFAFF 8362i

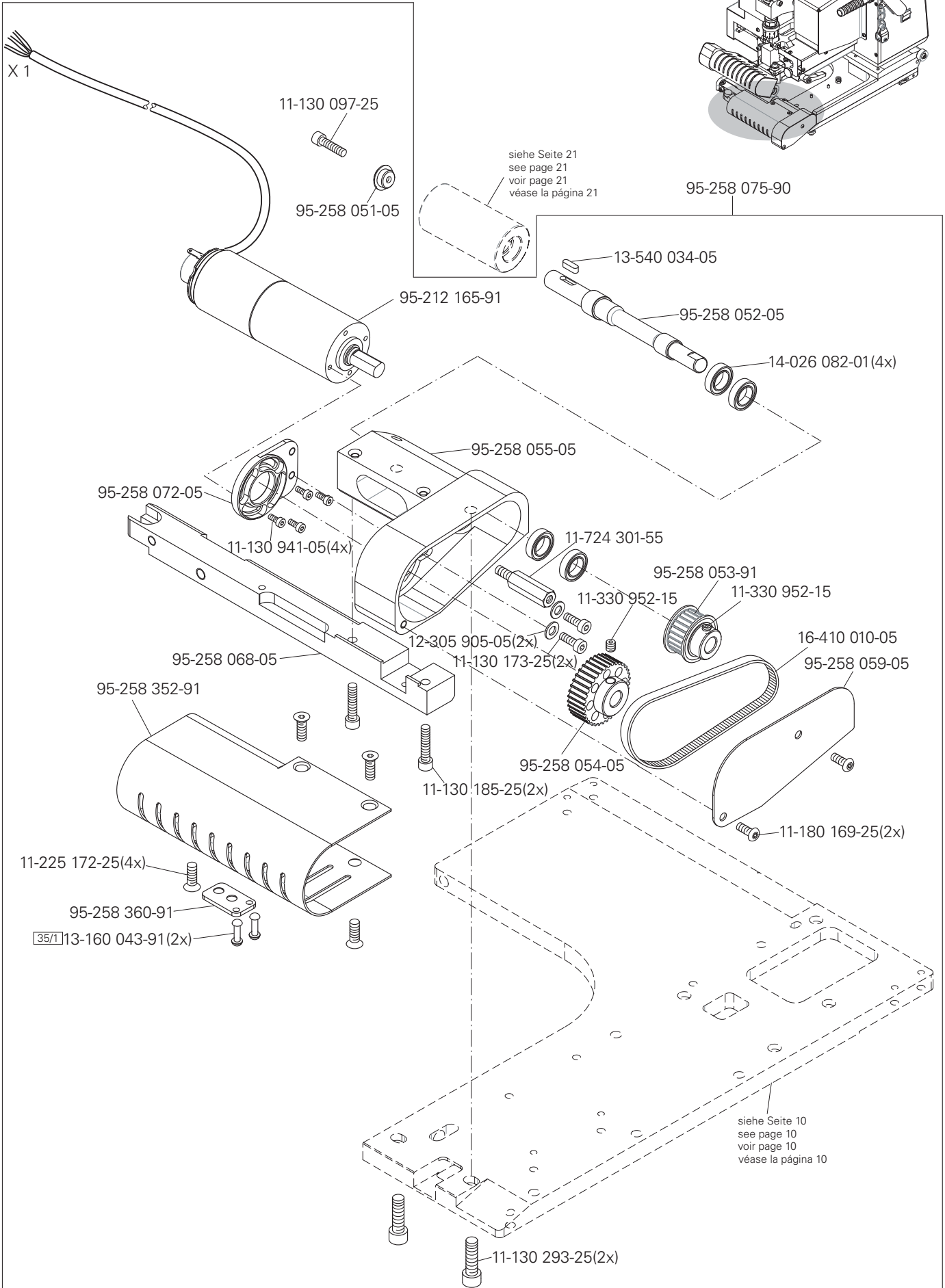
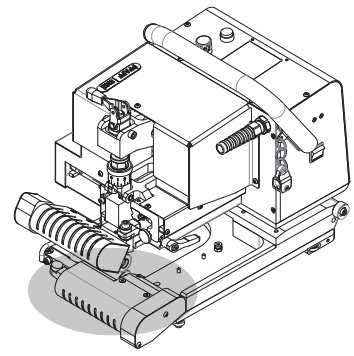


siehe Seite 9  
see page 9  
voir page 9  
véase la página 9



**3.02** Rollen Antrieb unten  
 Bottom roller drive  
 Entraînement par puller intérieur.  
 Accionamiento de rodillos abaj

PFAFF 8362i



# Spalteinstellung

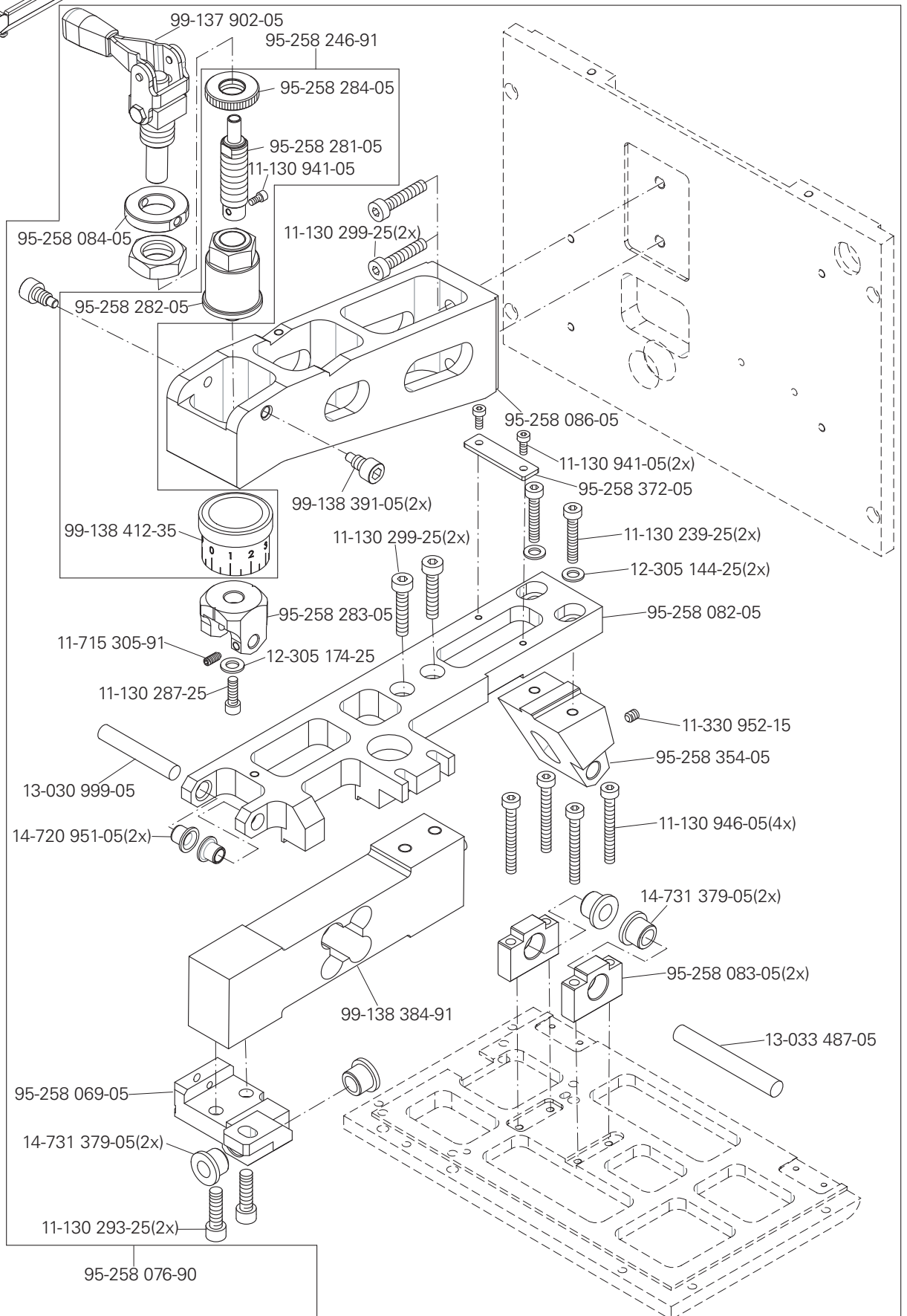
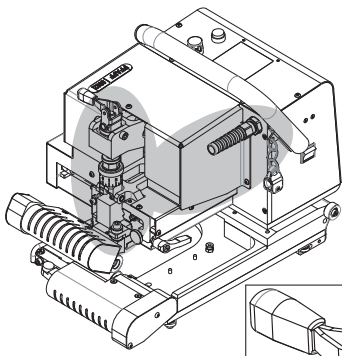
Gap adjustment

Réglage de l'écart

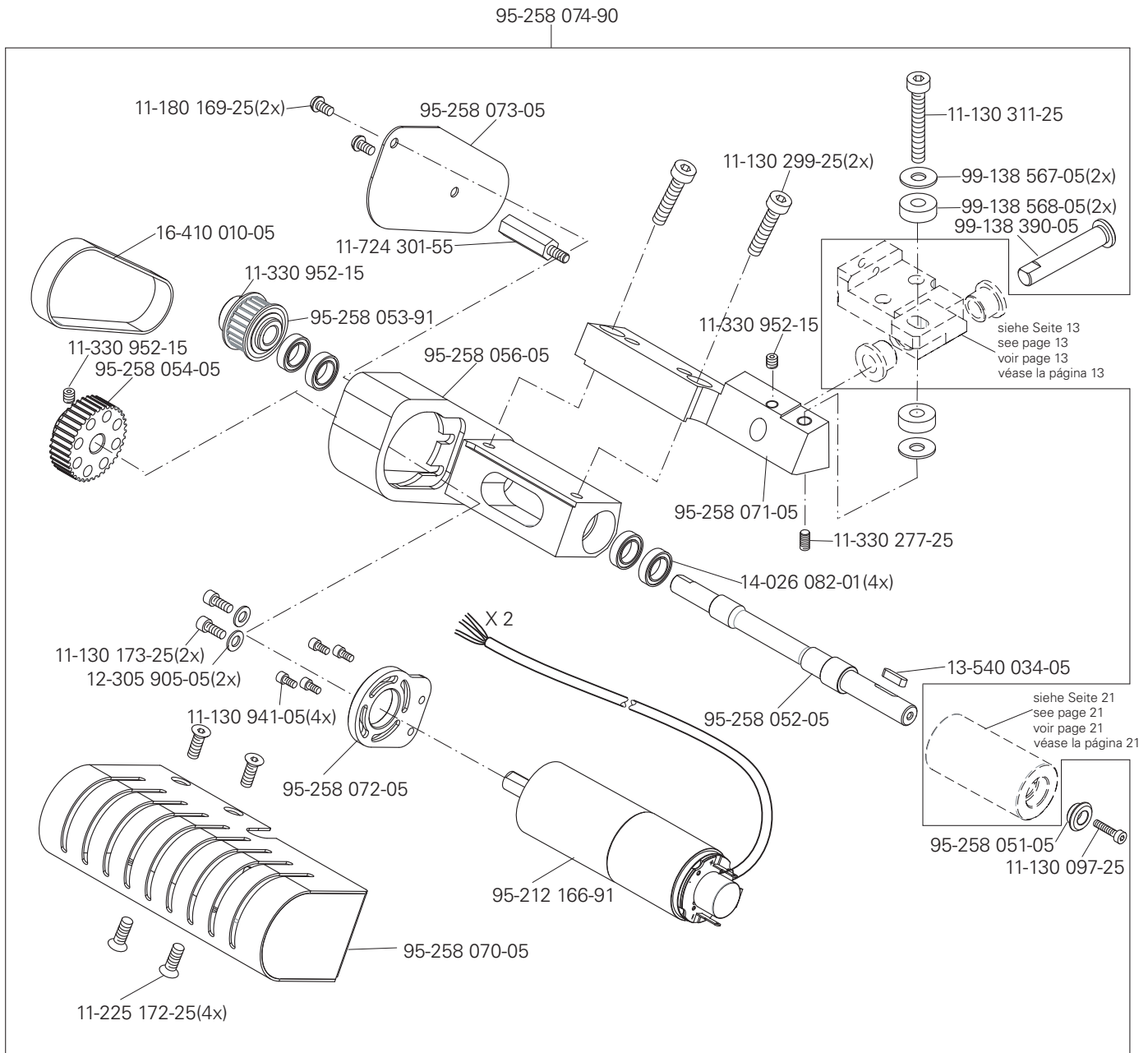
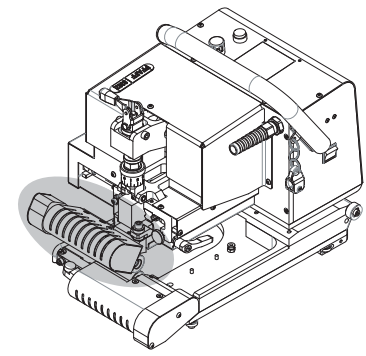
Ajuste de separación

PFAFF 8362i

# 3.03



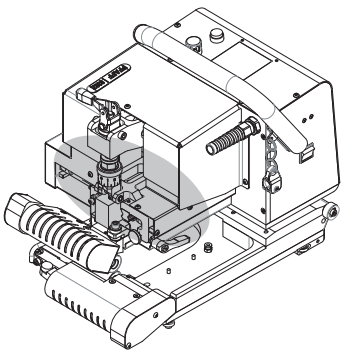
**3.04** Rollen-antrieb oben  
 Top roller drive  
 Entraînement par puller supér.  
 Accionamiento de rodillos arriba **PFAFF 8362i**



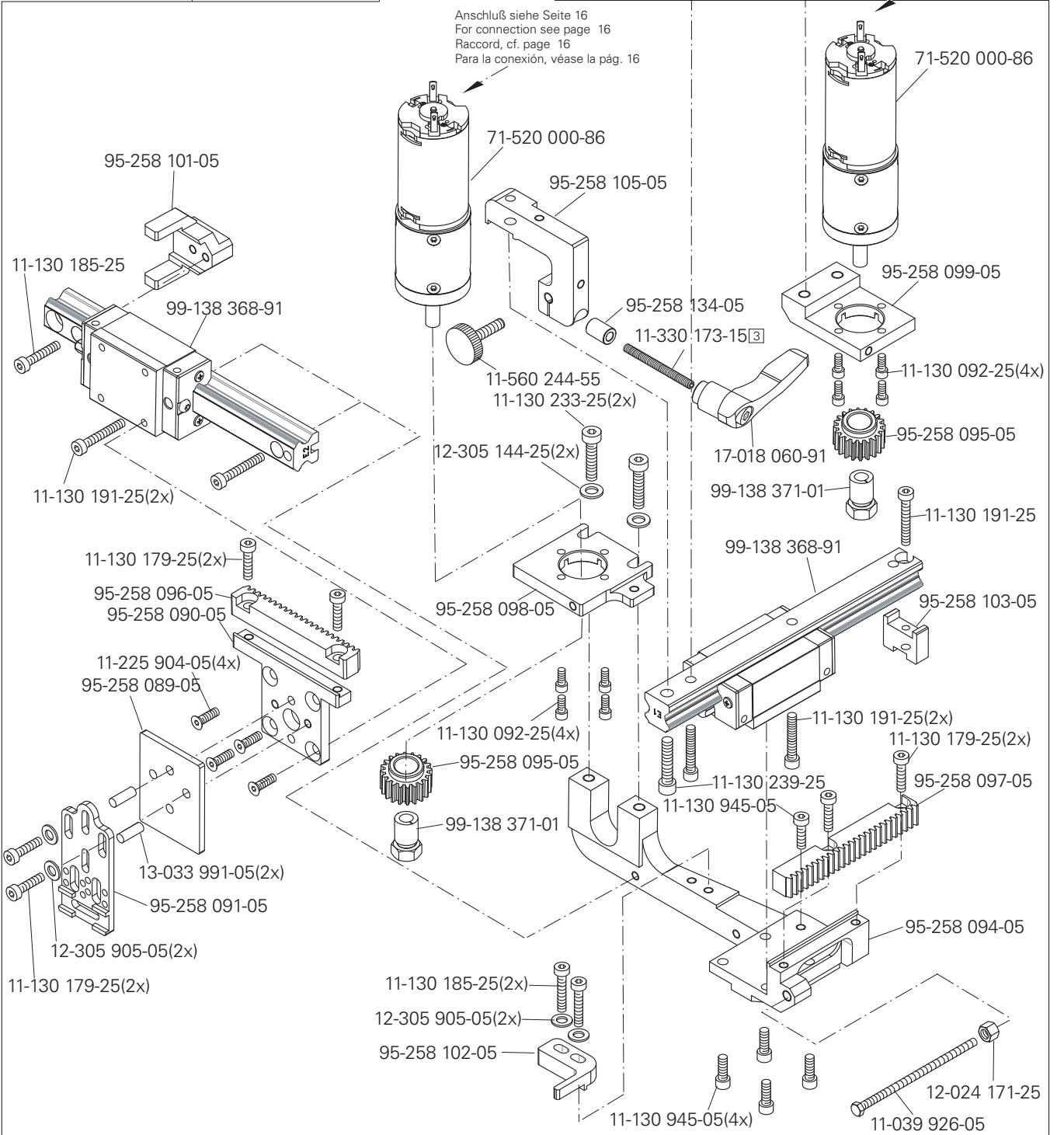
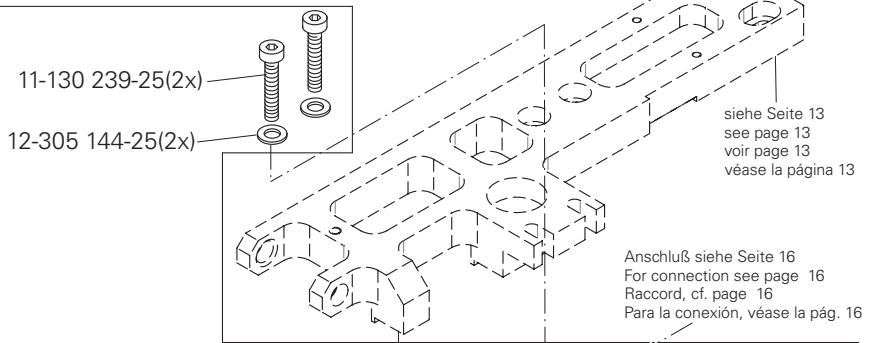


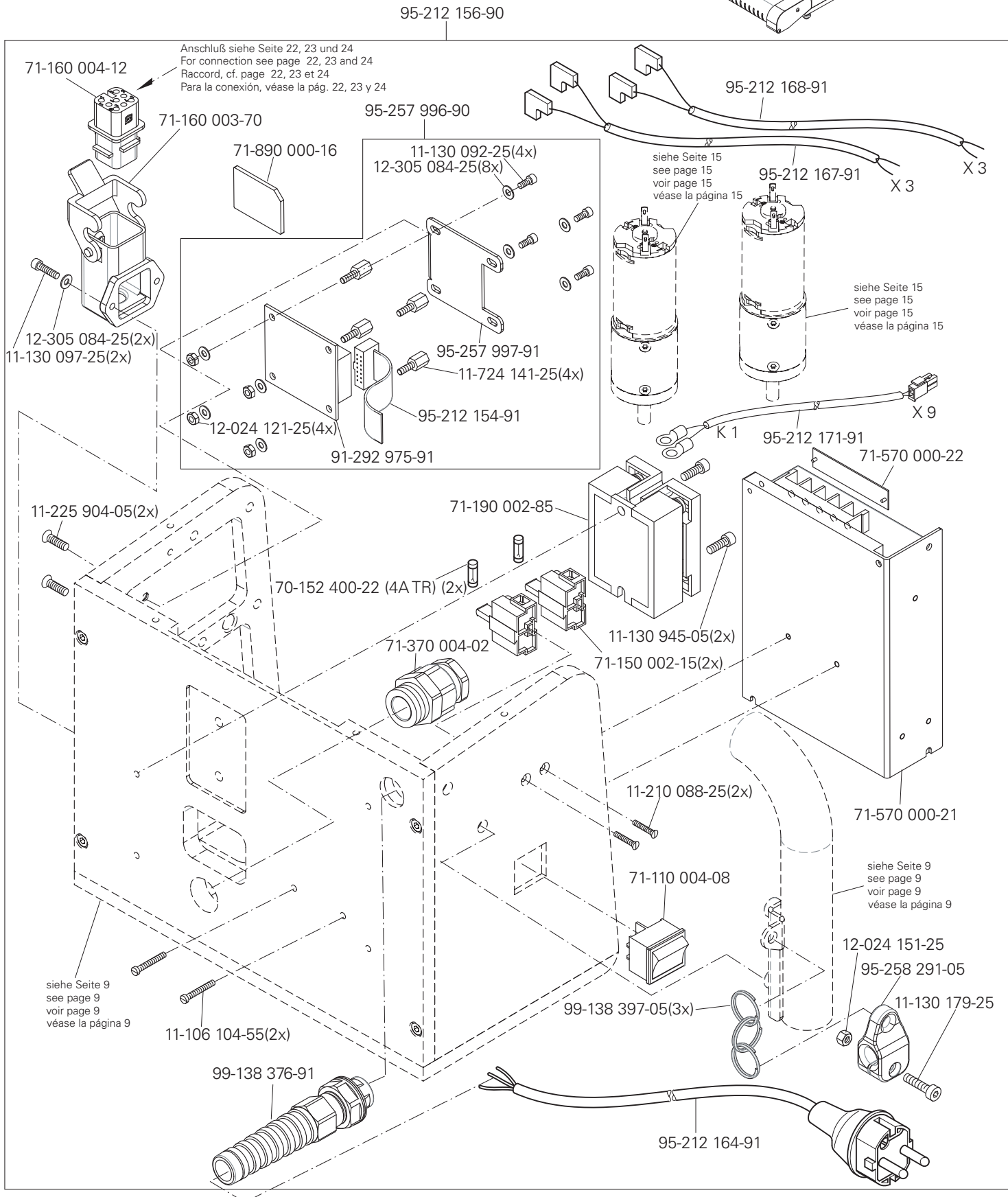
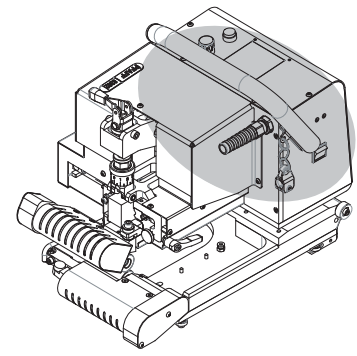
**Einschwenkung**  
 A pivoting device  
 Un dispositif pivotant  
 Un dispositivo de pivotamiento **PFAFF 8362i**

**3.05**

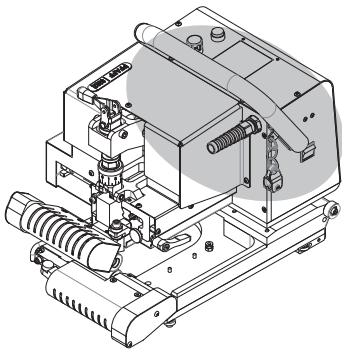


95-258 078-90





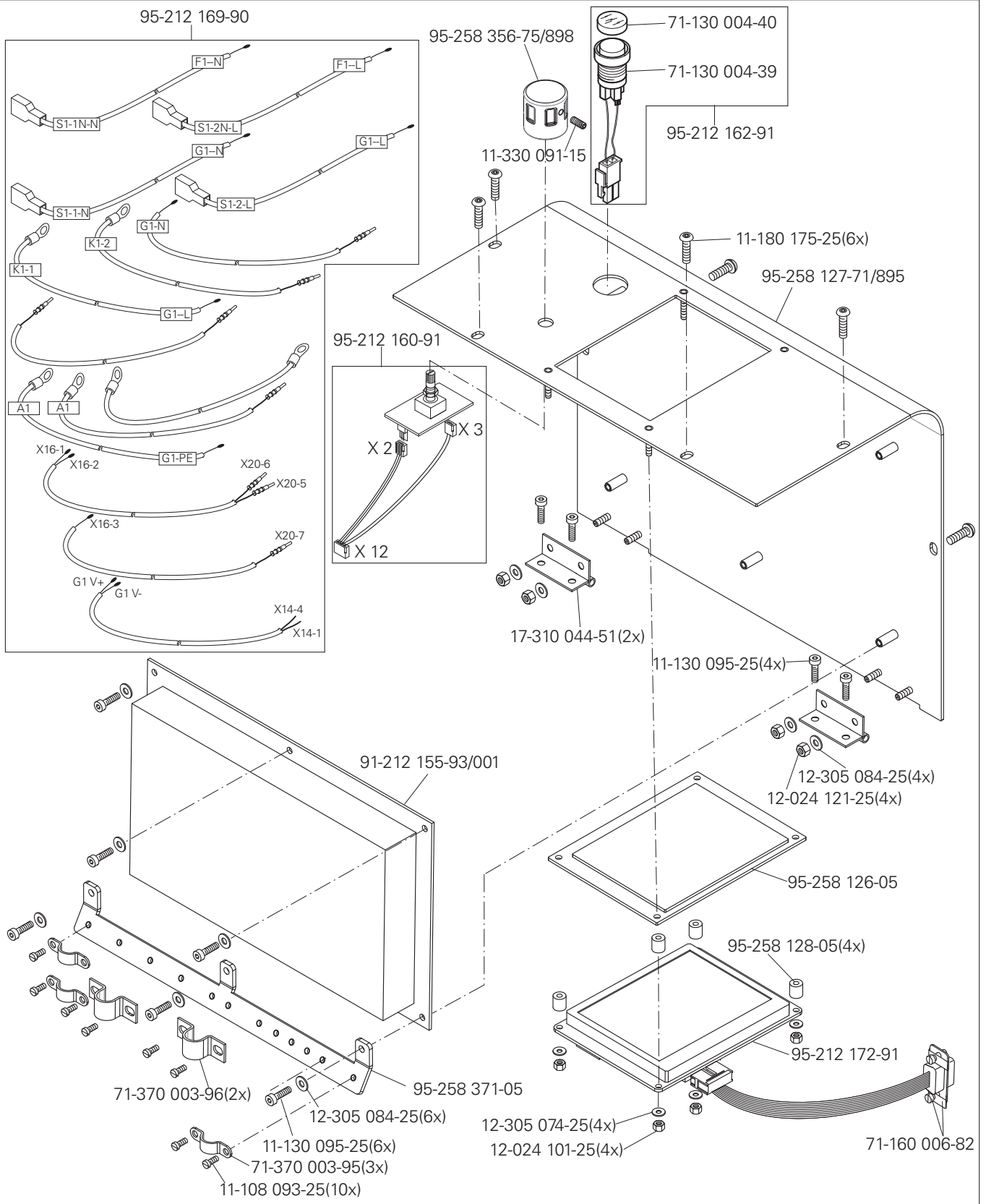


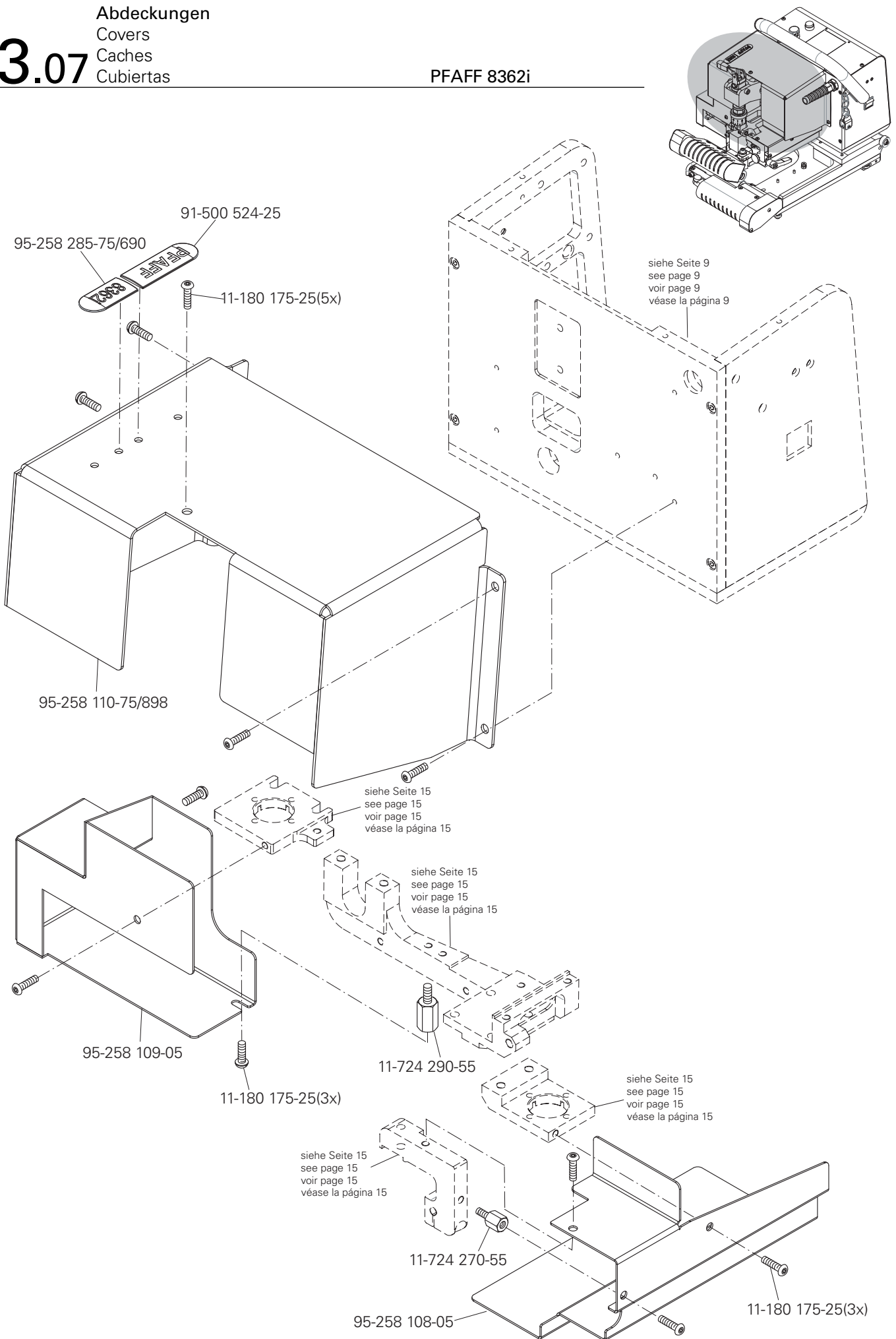


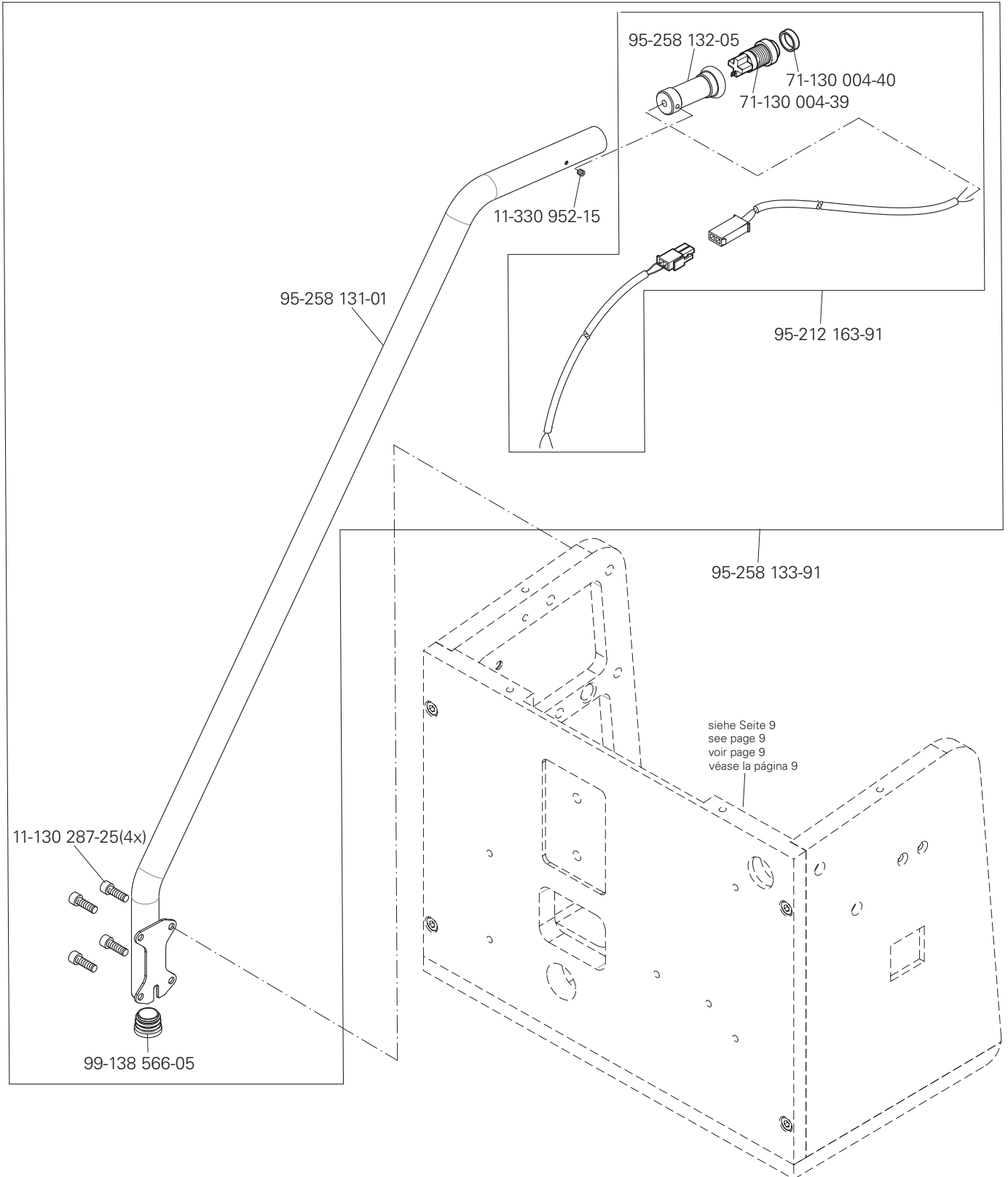
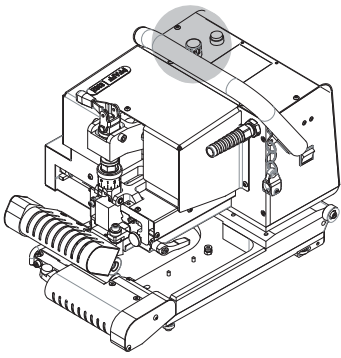
**Elektrische Ausrüstung**  
 Electrical equipment  
 Equipement électrique  
 Equipo eléctrico

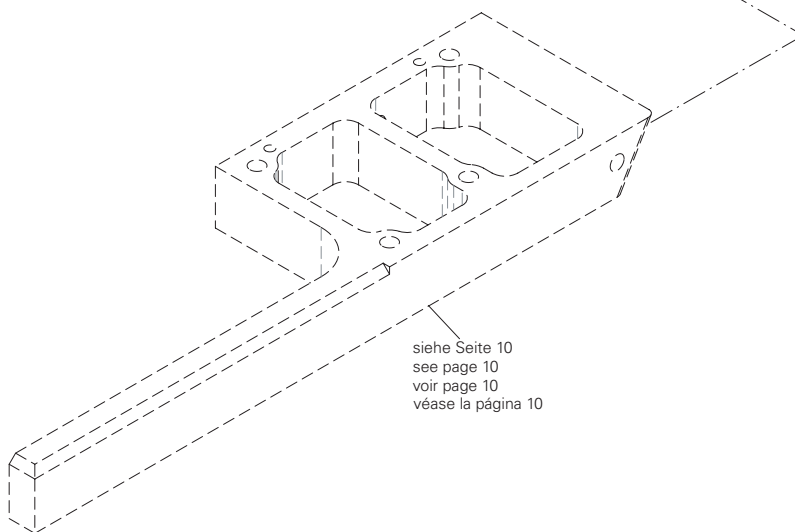
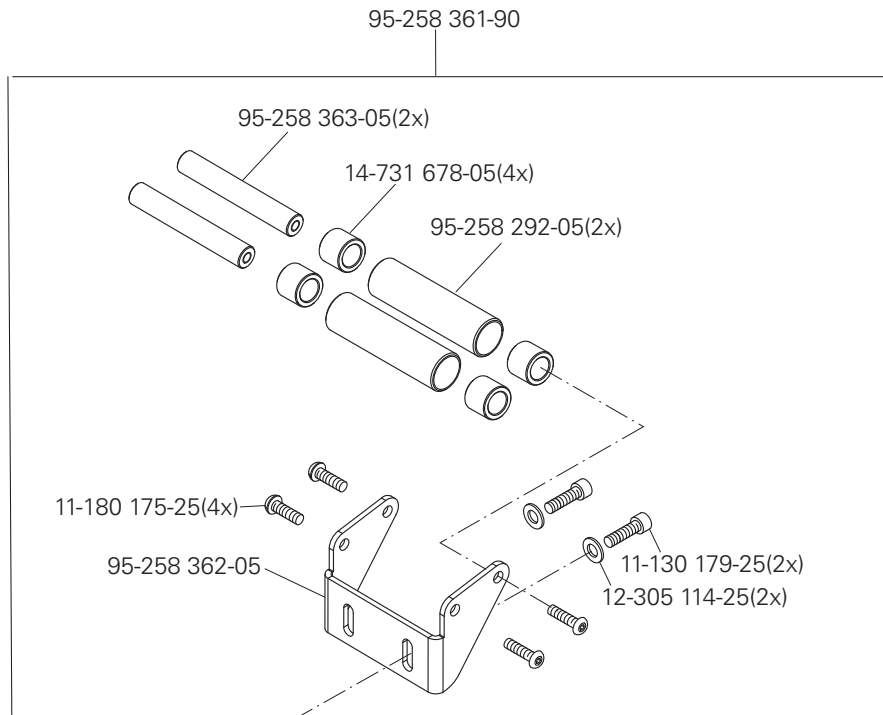
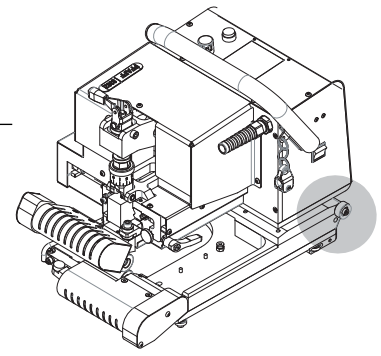
PFAFF 8362i

**3.06**







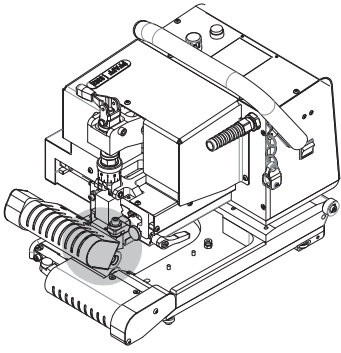


siehe Seite 10  
 see page 10  
 voir page 10  
 véase la página 10

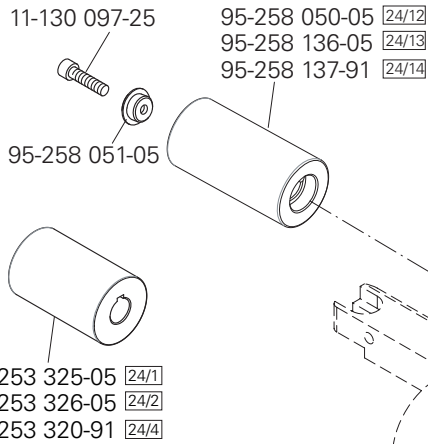
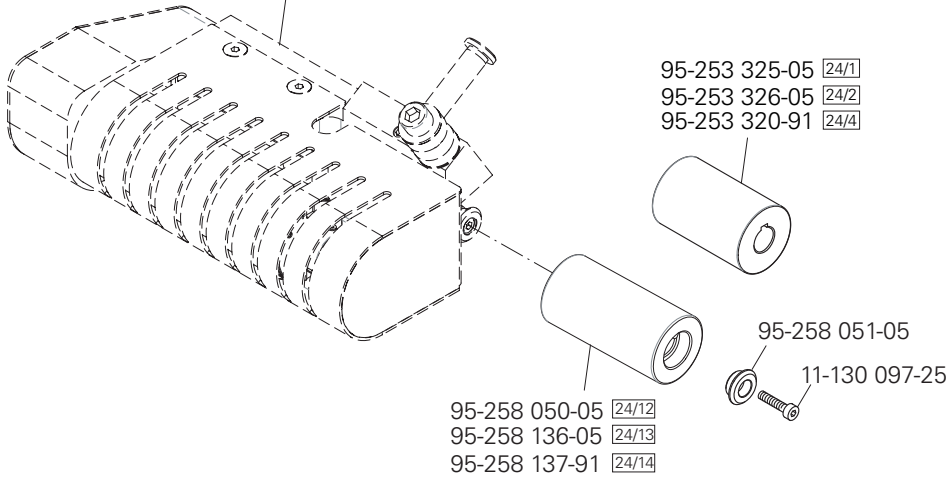
Transportrollen  
 Feed roller  
 Galet d'entraînement  
 Rodillo el transporte

PFAFF 8362i

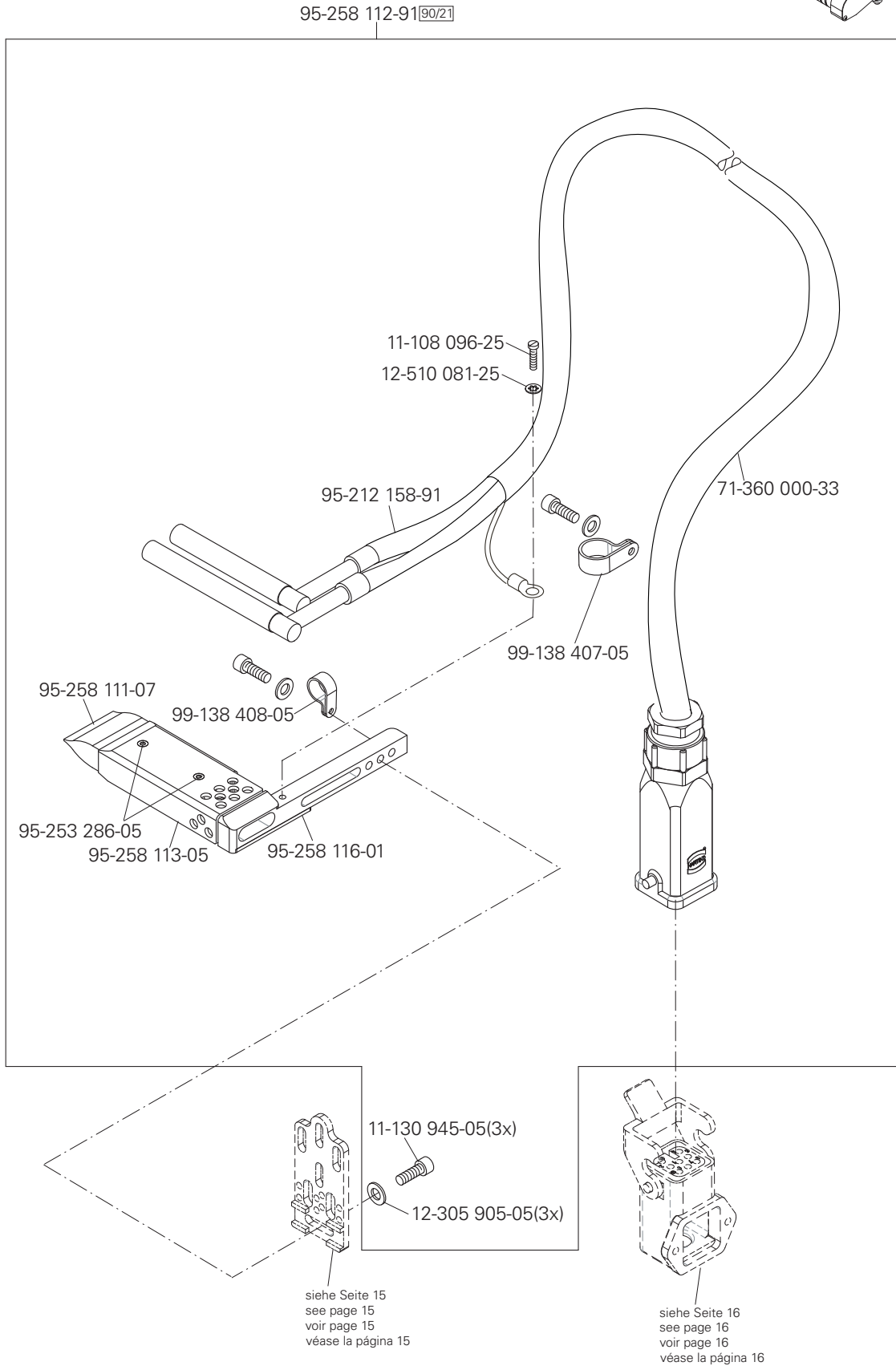
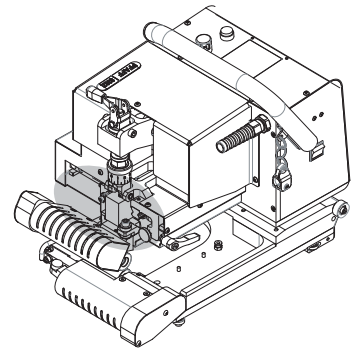
4.03

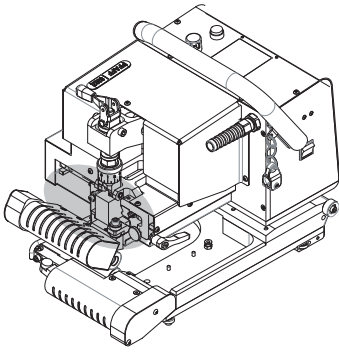


siehe Seite 14  
 see page 14  
 voir page 14  
 véase la página 14

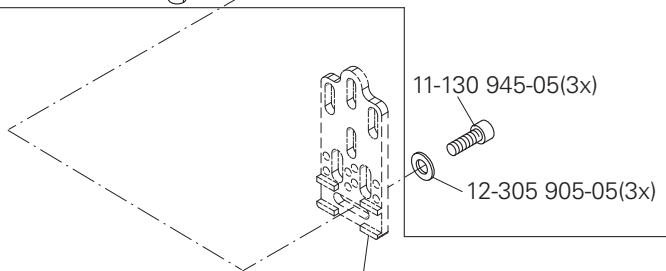
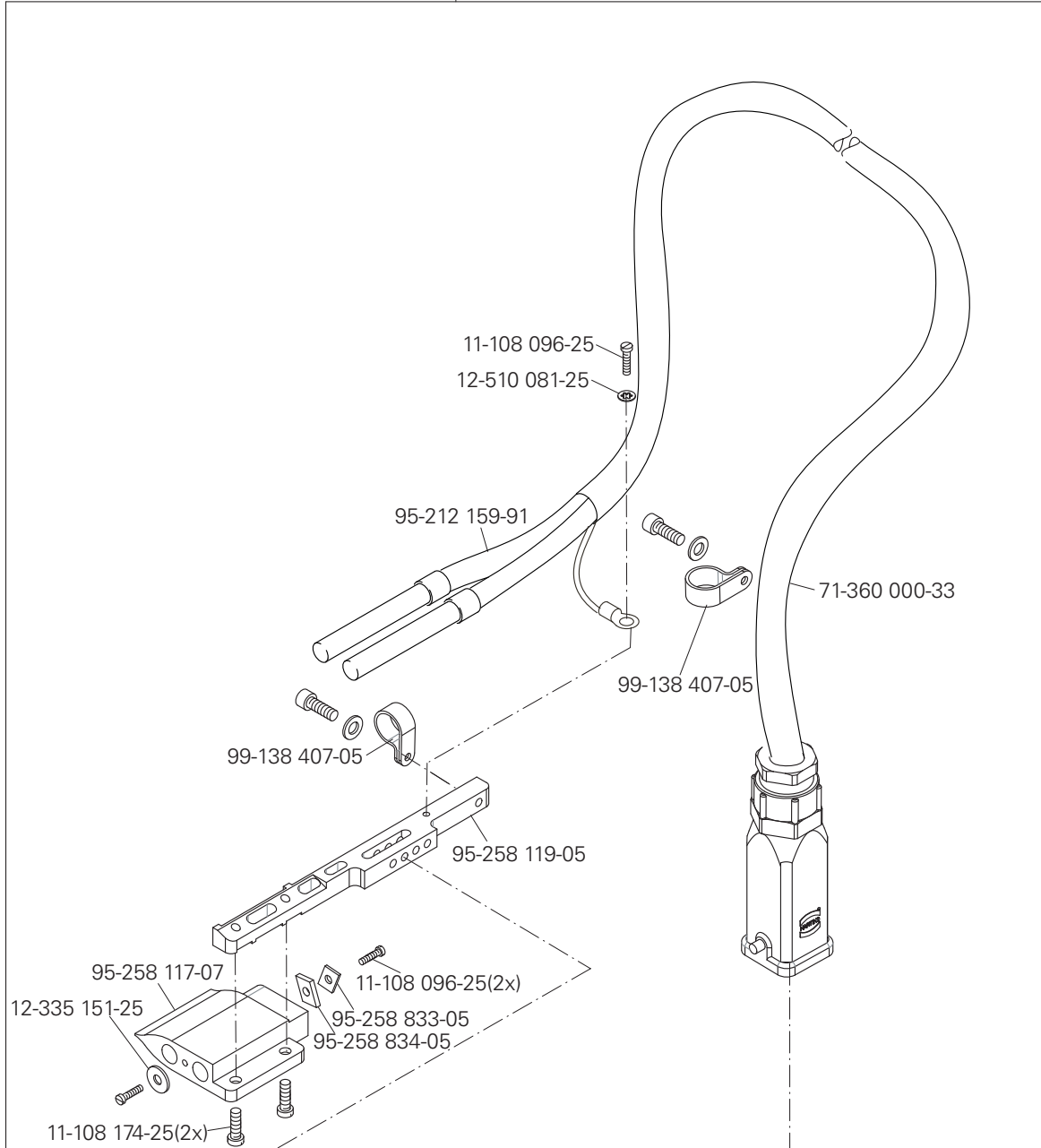


siehe Seite 12  
 see page 12  
 voir page 12  
 véase la página 12

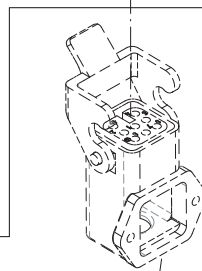




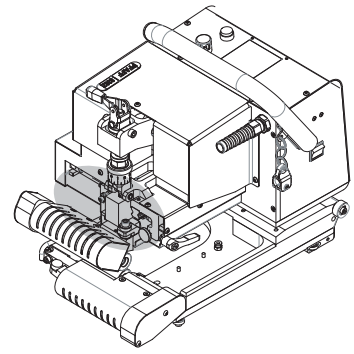
95-258 118-91 



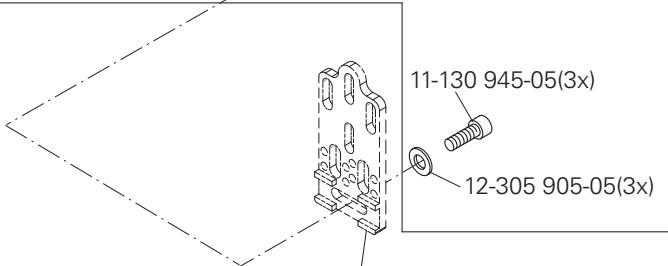
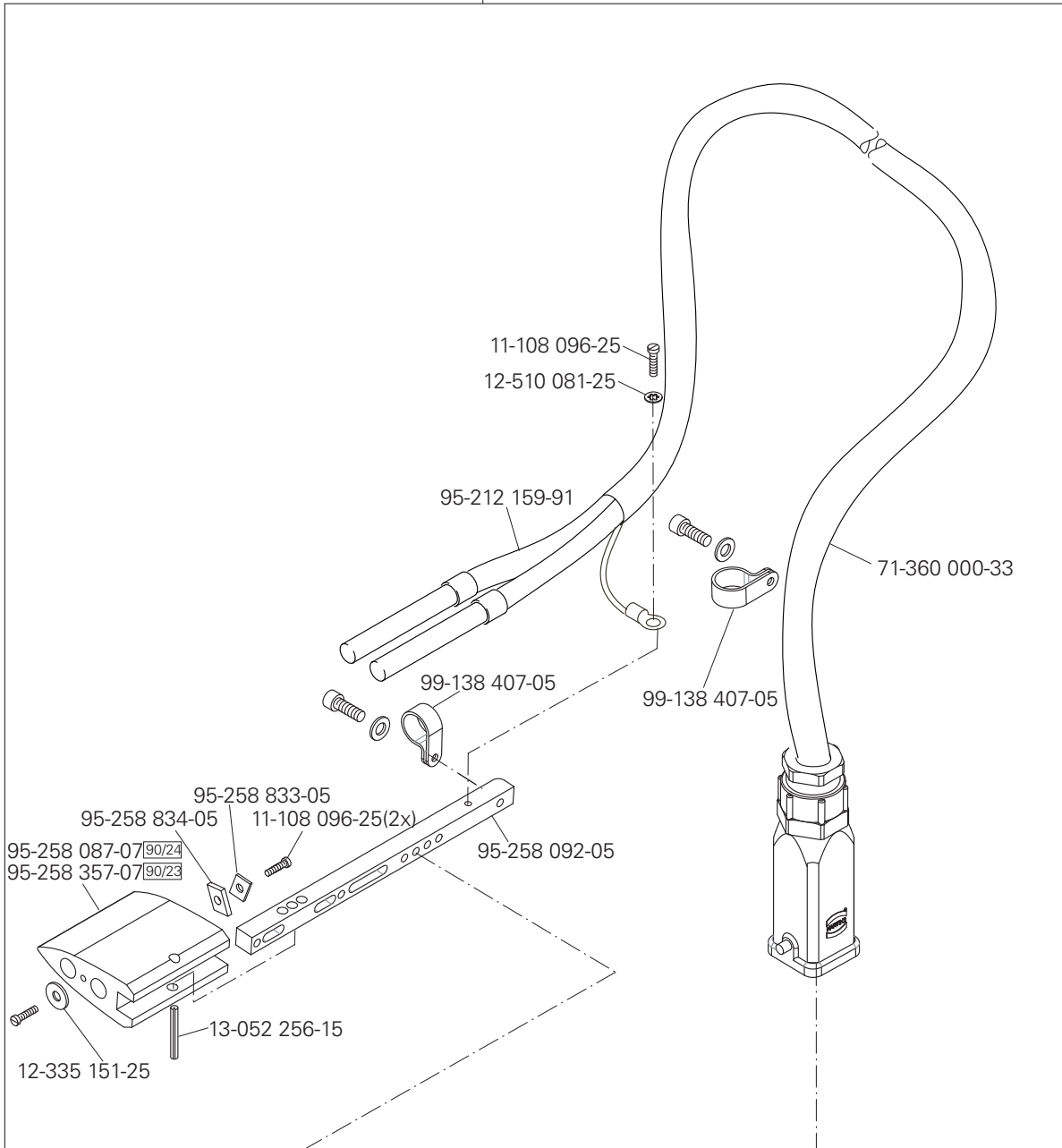
siehe Seite 15  
 see page 15  
 voir page 15  
 véase la página 15



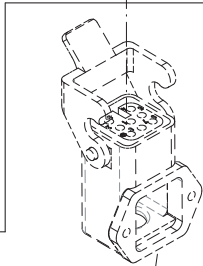
siehe Seite 16  
 see page 16  
 voir page 16  
 véase la página 16



95-258 088-91 90/24  
95-258 358-91 90/23

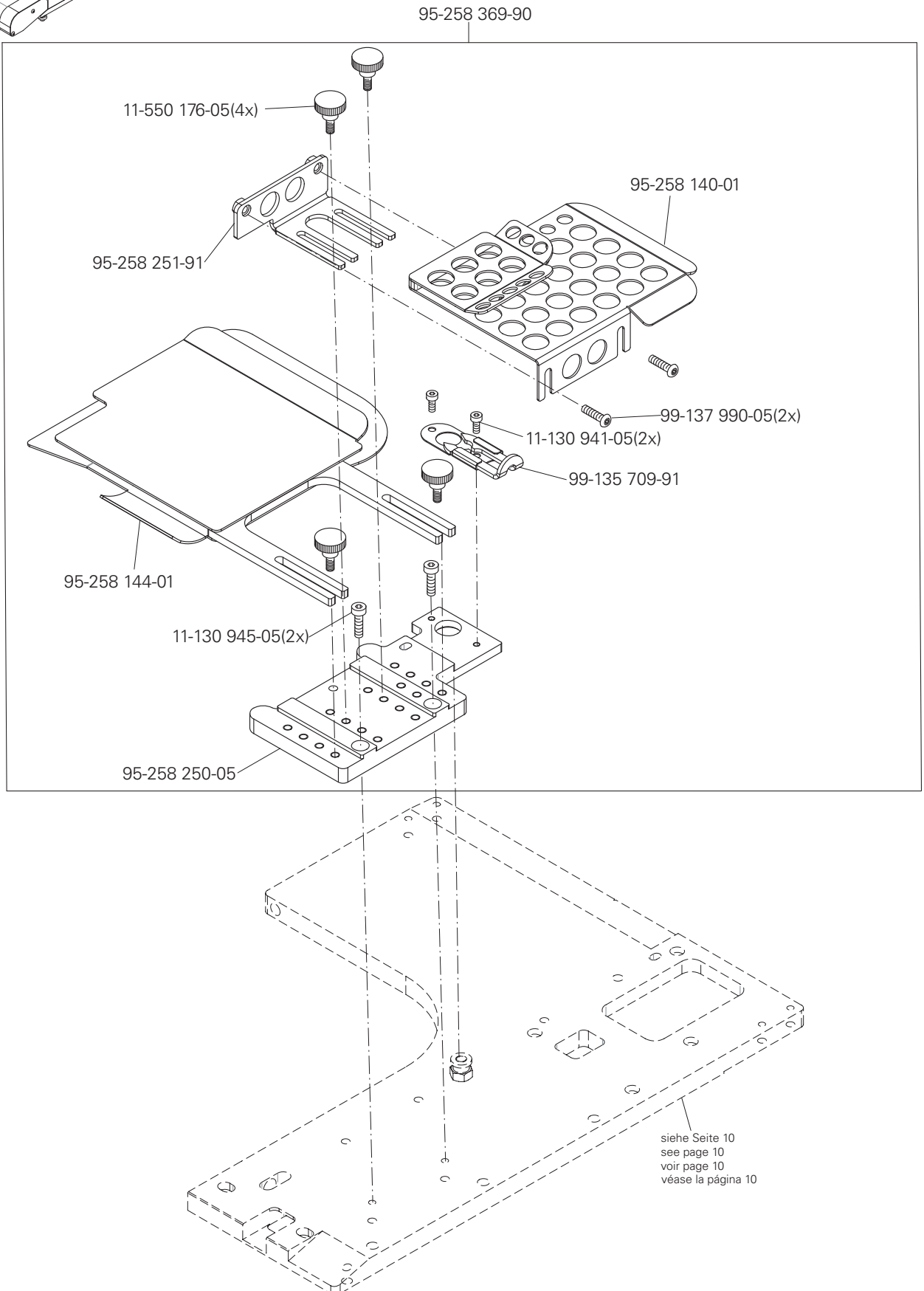
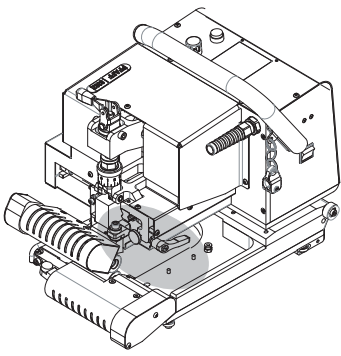


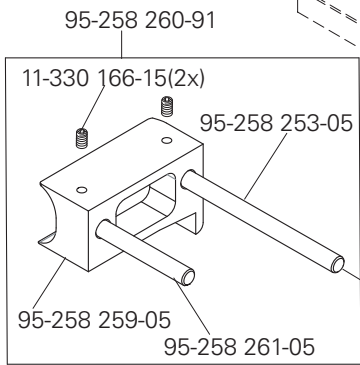
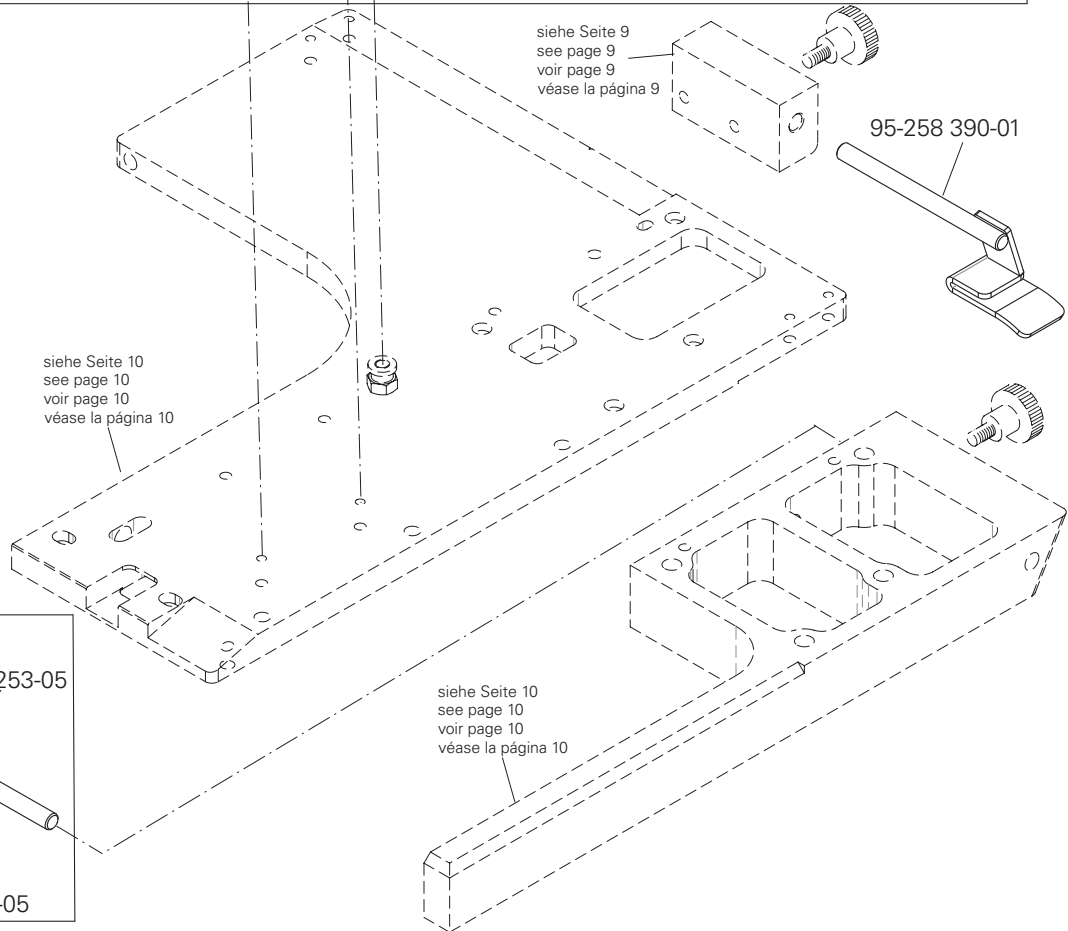
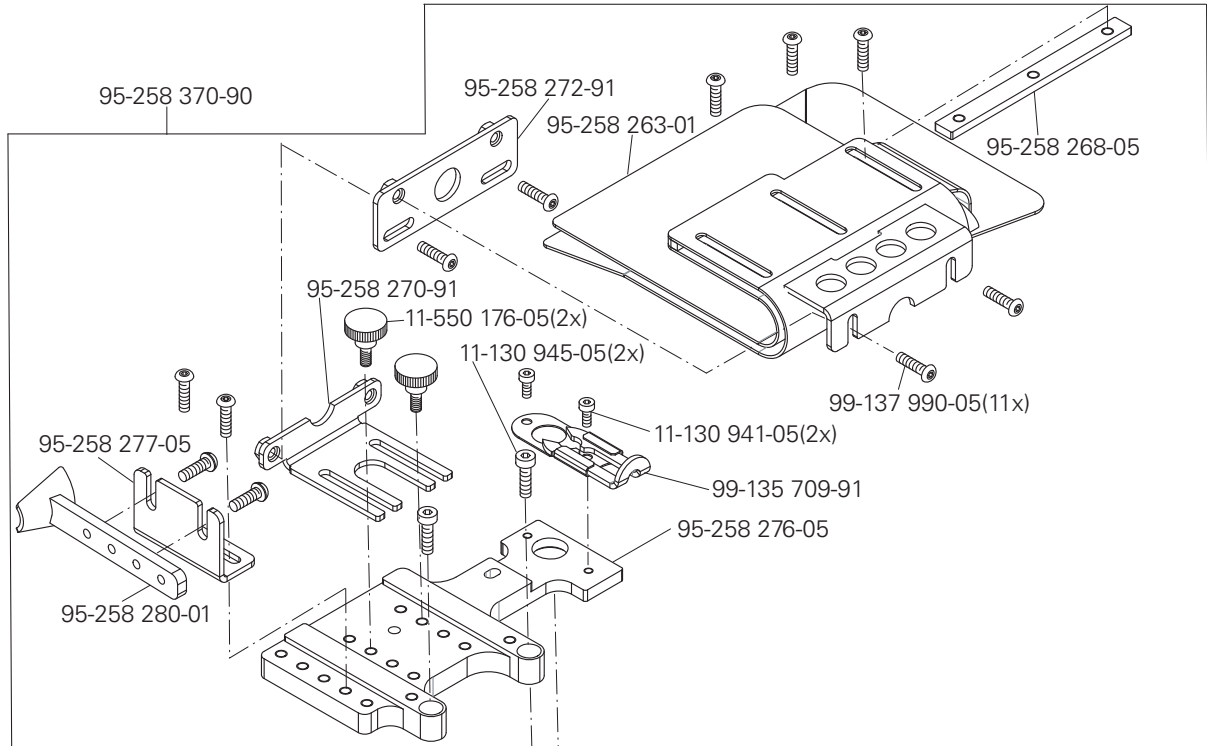
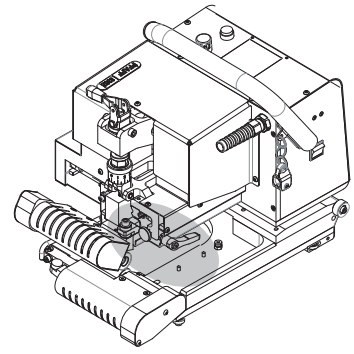
siehe Seite 15  
see page 15  
voir page 15  
véase la página 15

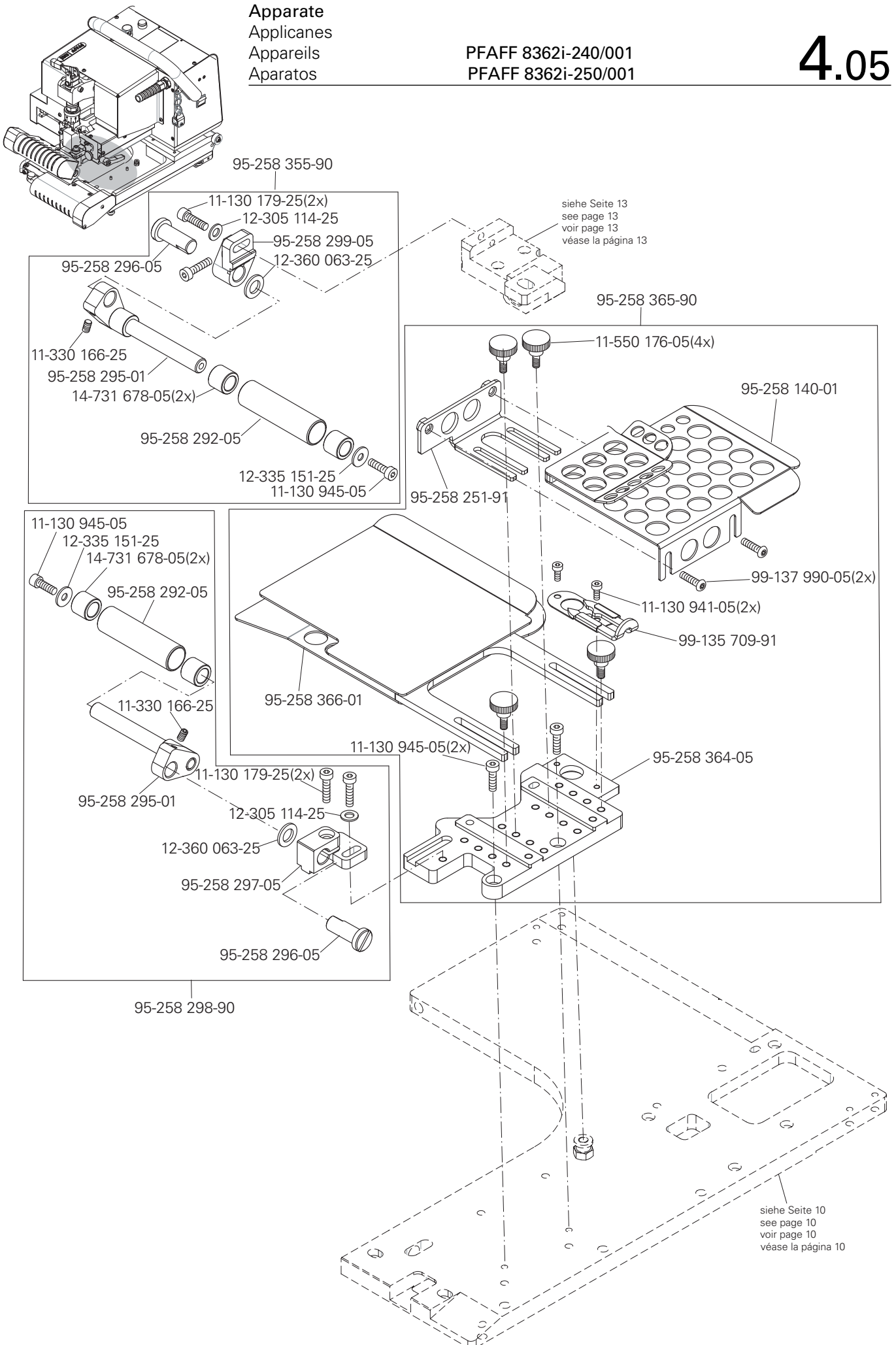


siehe Seite 16  
see page 16  
voir page 16  
véase la página 16

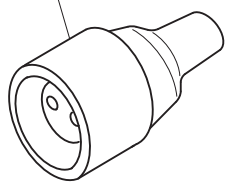




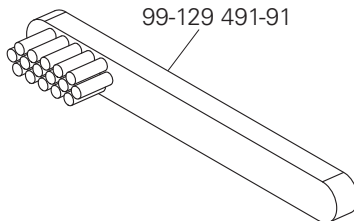




70-163 007-02



99-129 491-91



No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
11-039 926-05	15	11-225 904-05	15, 16	13-033 307-05	10	71-890 000-16	16
11-106 104-55	16	11-250 076-25	9, 11	13-033 487-05	13	91-024 554-05	11
11-108 093-25	17	11-330 091-15	17	13-033 991-05	15	91-292 975-91	16
11-108 096-25	22, 23, 24	11-330 166-25	9, 10, 11, 26, 27	13-033 992-05	9, 10, 11	95-212 154-91	16
11-108 174-25	23	11-330 173-15	15	13-052 256-15	24	95-212 155-93/001	17
11-130 092-25	15, 16	11-330 277-25	14	13-160 043-91	12	95-212 156-90	16
11-130 095-25	17	11-330 952-15	12, 13, 14, 19	13-540 034-05	12, 14	95-212 158-91	22
11-130 097-25	12, 14, 16, 21	11-550 176-05	9, 10, 25, 26, 27	14-012 525-01	10, 11	95-212 159-91	23, 24
11-130 173-25	12, 14	11-560 244-55	15	14-026 082-01	12, 14	95-212 160-91	17
11-130 179-25	15, 16, 20, 27	11-714 070-01	11	14-720 030-05	11	95-212 162-91	17
11-130 185-25	12, 15	11-724 141-25	16	14-720 951-05	11, 13	95-212 163-91	19
11-130 191-25	9, 15	11-724 270-55	18	14-731 379-05	13	95-212 164-91	16
11-130 227-25	10, 11	11-724 290-55	18	14-731 678-05	20, 27	95-212 165-91	12
11-130 233-25	9, 10, 11, 15	11-724 301-55	12, 14	16-410 010-05	12, 14	95-212 166-91	14
11-130 239-25	10, 13, 15	12-024 101-25	17	17-018 060-91	15	95-212 167-91	16
11-130 287-25	13, 19	12-024 121-25	16, 17	17-310 023-51	11	95-212 168-91	16
11-130 293-25	12, 13	12-024 151-25	16	70-152 400-22	16	95-212 169-90	17
11-130 299-25	9, 13, 14	12-024 171-25	11, 15	70-163 007-02	28	95-212 171-91	16
11-130 305-25	9	12-024 969-05	11	71-110 004-08	16	95-212 172-91	17
11-130 305-91	13	12-305 074-25	17	71-130 004-39	17, 19	95-253 320-91	21
11-130 311-25	14	12-305 084-25	16, 17	71-130 004-40	17, 19	95-253 325-05	21
11-130 317-25	10	12-305 114-25	20, 27	71-150 002-15	16	95-253 326-05	21
11-130 941-05	12, 13, 14, 26, 27, 28	12-305 144-25	11, 13, 15	71-160 003-70	16	95-257 996-90	16
11-130 945-05	10, 15, 16, 22, 23, 24, 25, 26, 27,	12-305 174-25	13	71-160 004-12	16	95-257 997-91	16
11-130 946-05	13	12-305 905-05	12, 14, 15, 22, 23, 24,	71-190 002-85	16	95-258 050-05	21
11-180 169-25	12, 14	12-335 151-25	23, 24, 27	71-310 044-51	17	95-258 051-05	12, 14, 21
11-180 175-25	16, 17, 18, 20	12-360 063-25	27	71-370 003-95	17	95-258 052-05	12, 14
11-180 223-25	11	12-510 081-25	22, 23, 24	71-370 003-96	17	95-258 053-91	12, 14
11-210 088-25	16	12-710 170-02	11	71-370 004-02	16	95-258 054-05	12, 14
11-225 091-25	11	13-030 999-05	13	71-520 000-86	15	95-258 055-05	12
11-225 172-25	12, 14	13-033 280-05	10	71-570 000-21	16	95-258 056-05	14

## 6

Index (Teilenummern / Seitenzahlen)  
 Index (part numbers / page numbers)  
 Index (numéros de pièces, de pages)  
 Index (números de pieza / números de página)

PFAFF 8362i

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
95-258 059-05	12	95-258 099-05	15	95-258 254-05	10	95-258 354-05	13
95-258 060-05	10	95-258 100-71/895	9	95-258 255-91	10	95-258 355-90	27
95-258 061-05	10	95-258 101-05	15	95-258 256-05	9	95-258 356-75/898	17
95-258 062-05	10	95-258 102-05	15	95-258 257-05	9	95-258 357-07	24
95-258 063-05	11	95-258 103-05	15	95-258 258-91	9	95-258 358-91	24
95-258 067-05	11	95-258 105-05	15	95-258 259-05	26	95-258 360-91	12
95-258 068-05	12	95-258 106-75/895	10	95-258 260-91	26	95-258 361-90	20
95-258 069-05	13	95-258 108-05	18	95-258 261-05	26	95-258 362-05	20
95-258 070-05	14	95-258 109-05	18	95-258 263-01	26	95-258 363-05	20
95-258 071-05	14	95-258 110-75/898	18	95-258 268-05	26	95-258 364-05	27
95-258 072-05	12, 14	95-258 112-91	22	95-258 270-91	26	95-258 365-90	27
95-258 073-05	14	95-258 117-07	23	95-258 272-91	26	95-258 366-01	27
95-258 074-90	14	95-258 118-91	23	95-258 275-01	11	95-258 370-90	26
95-258 075-90	12	95-258 119-05	23	95-258 276-05	26	95-258 371-05	17
95-258 076-90	13	95-258 124-75/895	9	95-258 277-05	26	95-258 372-05	13
95-258 078-90	15	95-258 125-05	9	95-258 280-01	26	95-258 390-01	26
95-258 082-05	13	95-258 126-05	17	95-258 281-05	13	95-258 833-05	23, 24
95-258 083-05	13	95-258 127-71/895	17	95-258 282-05	13	95-258 834-05	23, 24
95-258 084-05	13	95-258 128-05	17	95-258 283-05	13	95-730 118-15	10
95-258 086-05	13	95-258 131-01	19	95-258 284-05	13	99-129 491-91	28
95-258 087-07	24	95-258 132-05	19	95-258 286-91	9	99-135 709-91	25, 26, 27
95-258 088-91	24	95-258 133-91	19	95-258 291-05	16	99-137 902-05	13
95-258 089-05	15	95-258 134-05	15	95-258 292-05	20, 27	99-137 990-05	25, 26, 27
95-258 090-05	15	95-258 136-05	21	95-258 295-01	27	99-138 368-91	15
95-258 091-05	15	95-258 137-91	21	95-258 296-05	27	95-258 369-90	26
95-258 092-05	24	95-258 140-01	25, 27	95-258 297-05	27	99-138 371-01	15
95-258 094-05	15	95-258 144-01	25	95-258 298-90	27	99-138 376-91	16
95-258 095-05	15	95-258 246-91	13	95-258 299-05	27	99-138 384-91	13
95-258 096-05	15	95-258 250-05	25	95-258 350-05	11	99-138 387-91	9, 10
95-258 097-05	15	95-258 251-91	26, 27	95-258 351-90	11	99-138 388-91	11
95-258 098-05	15	95-258 253-05	9, 10, 26	95-258 352-91	12	99-138 390-05	14

No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página	No.	Seite Page Pages Página
99-138 391-05	13						
99-138 397-05	16						
99-138 398-05	9, 10						
99-138 407-05	22, 23, 24						
99-138 408-05	22						
99-138 412-35	13						
99-138 566-05	9, 19						
99-138 567-05	14						
99-138 568-05	14						

**PFAFF**<sup>®</sup> Industrial



**Abbeon Cal, Inc.**

Industrial Plastic Working Equipment & Precision Instruments

**Abbeon Cal, Inc.,**

1363 Donlon Street Unit 1, Ventura, CA 93003-8387 - 800-922-0977

www.Abbeon.com - E-mail: abbeoncal@abbeon.com